



Annexe 1

Retour sur les particularités du français écrit

- ▶ Mode d'écriture alphabétique : 26 lettres
 - 6 lettres voyelles
 - 20 lettres consonnes

- ▶ Les lettres représentent des sons de la parole : 39 sons
 - 16 sons voyelles
 - 3 sons semi-voyelles
 - 20 sons consonnes

- ▶ Caractéristiques qui retiennent notre attention
 - Il y a plus de sons qu'il y a de lettres uniques pour les transcrire
 - Certains sons peuvent être transcrits de plusieurs façons : p. ex., /o/, /f/
 - Le jeu des correspondances entre les lettres et les sons n'est pas parfaitement régulier en français



Annexe 2

Concepts relatifs à la langue parlée

Terme	Définition
Phonème	La plus petite unité de la parole qui permet de distinguer les mots les uns des autres – p. ex., <u>b</u> ol vs. <u>v</u> ol - 39 phonèmes
Voyelle	Phonème émis par la voix sans obstruction (partielle ou totale) de l'air, par résonance buccale ou nasale
Consonne	Phonème produit par le passage de l'air à travers la gorge, la bouche, avec obstruction partielle ou totale
Semi-voyelle	Une voyelle qui se comporte comme une consonne – p. ex., <u>l</u> ieu, <u>h</u> uile, <u>ou</u> ate
Syllabe	Unité de la parole constituée d'une voyelle obligatoire (noyau), précédée d'une ou plusieurs consonnes optionnelles (attaque) ou suivie d'une consonne optionnelle (coda) – p. ex., «bloc» <ul style="list-style-type: none">• Syllabe ouverte: terminée par une voyelle – p. ex., «pa»• Syllabe fermée: terminée par une consonne – p. ex., «par»



Annexe 3

Concepts relatifs à la langue écrite

Terme	Définition
Graphie	Élément de représentation de la parole par l'écriture <ul style="list-style-type: none">• Écriture alphabétique (p. ex., français) : lettres → phonèmes• Écriture syllabique (p. ex., japonais) : logogrammes → syllabes• Écriture logographique (p. ex., chinois) : logogrammes → sens
Lettre	Graphie propre à l'alphabet qui, employée seule ou en combinaison avec d'autres, représente un phonème ou un groupe de phonèmes (p. ex., x) <ul style="list-style-type: none">• 26 lettres pour représenter 39 phonèmes = problème!!• Procédés d'appoint : signes auxiliaires (p. ex., accents), combinaisons de lettres (p. ex., <i>au, in, ch, ph</i>), lettres contextuelles
Graphème	Lettre ou groupe de lettres qui représente <u>1 phonème</u> dans une langue particulière (p. ex., <i>f, ph</i>) <ul style="list-style-type: none">• En français : 130 graphèmes distincts (Catach, 2005)



Annexe 4

Cinq types de graphèmes du français écrit

Graphème	Définition	Exemples
Simple	1 phonème → 1 lettre	<i>par, dur, ravi, tri, pore</i>
Simple avec signe auxiliaire	1 phonème → 1 lettre + 1 signe auxiliaire	<i>été, père, être, pâte, Noël, ça, reçu</i>
Complexe	1 phonème → plusieurs lettres	<i>pour, pair, char, phare</i>
Contextuel	1 graphème → plusieurs phonèmes différents, selon les lettres avoisinantes ou la position du graphème	<i>c, g, s, x, e, i</i> <i>cargo, cirage, concierge, accent, langage, chose</i>
Exceptionnel	Graphème qui n'obéit à aucune règle	<i>monsieur, sept, yacht</i>



Annexe 5

Comparaison avec d'autres langues européennes

Source : Seymour, Aro & Erskine (2003)

Structure syllabique	Correspondances Graphème-Phonème				
	Régulières		↔	Irrégulières	
Simple	Finlandais	Grec Italien Espagnol	Portugais	Français	
Complexe		Allemand Norvégien Islandais	Néerlandais Suédois	Danois	Anglais